

UNITED NATIONS  NATIONS UNIES

POSTAL ADDRESS—ADRESSE POSTALE: UNITED NATIONS, N.Y. 10017  
CABLE ADDRESS—ADRESSE TELEGRAPHIQUE: UNATIONS NEWYORK

Reference: C.N.1110.2004.TREATIES-11 (Depositary Notification)

PROTOCOL ON EXPLOSIVE REMNANTS OF WAR TO THE CONVENTION  
ON PROHIBITIONS OR RESTRICTIONS ON THE USE OF CERTAIN  
CONVENTIONAL WEAPONS WHICH MAY BE DEEMED TO BE  
EXCESSIVELY INJURIOUS OR TO HAVE INDISCRIMINATE EFFECTS  
(PROTOCOL V)

GENEVA, 28 NOVEMBER 2003

PROPOSAL OF CORRECTIONS TO THE ORIGINAL TEXT OF THE PROTOCOL  
(SPANISH VERSION) AND TO THE CERTIFIED TRUE COPIES

The Secretary-General of the United Nations, acting in his capacity as depositary,  
communicates the following:

The attention of the Secretary-General has been drawn to apparent errors in various articles of  
the original of the Protocol (authentic Spanish text) and in the certified true copies circulated by  
depositary notification C.N.42.2004.TREATIES-2 of 11 March 2004.

..... The Annex to this notification contains the proposed corrections to the authentic Spanish text.  
These proposed corrections are indicated in bold for ease of reference.

In accordance with the established depositary practice, unless there is an objection to effecting  
a particular correction from a Signatory State or a Contracting State, the Secretary-General proposes to  
effect in the authentic Spanish text of the Protocol, the proposed corrections. Such corrections would  
also apply to the certified true copies.

Any objection should be communicated to the Secretary-General within 90 days from the date  
of the notification, i.e., no later than 24 January 2005.

26 October 2004



Attention: Treaty Services of Ministries of Foreign Affairs and of international organizations concerned.  
Depositary notifications are made available to the Permanent Missions to the United Nations at the  
following e-mail address: [missions@un.int](mailto:missions@un.int). Such notifications are also available in the United Nations  
Treaty Collection on the Internet at <http://untreaty.un.org>.

## **C.N.1110.2004.TREATIES-11 (Annex/Annexe)**

1. Artículo 4, párrafo 3, segunda línea:

**Sustituir “tendrán en cuenta” por “deberían tener en cuenta”.**

2. Artículo 7, párrafo 1, primera línea:

**Sustituir “tendrá” por “tiene”.**

3. Anexo Técnico, 1. a), segunda y decimotercera líneas:

**Sustituir “deberá tratar” por “debería tratar”.**

4. Anexo Técnico, 1. b), segunda línea:

**Sustituir “deberá” por “debería”.**

5. Anexo Técnico, 1. c), segunda línea:

**Sustituir “deberá” por “debería”.**

6. Anexo Técnico, 1. c) i), tercera y decimocuarta líneas:

**Sustituir “deberá” por “debería”.**

7. Anexo Técnico, 1. c) ii), primera línea:

**Sustituir “deberá” por “debería”.**

8. Anexo Técnico, 1. c) iii), primera línea:

**Sustituir “deberá” por “debería”.**

9. Anexo Técnico, 1. c) iv), primera línea:

**Sustituir “deberá” por “debería”.**

10. Anexo Técnico, 2. b), primera línea:

**Sustituir “deberá” por “debería”.**

11. Anexo Técnico, 2. c), segunda línea:

**Sustituir “deberán” por “deberían”.**

12. Anexo Técnico, 2. d), primera línea:

**Sustituir “deberán” por “deberían”.**

13. Anexo Técnico, 2. e), primera y cuarta líneas:

**Sustituir “deberán” por “deberían”.**

14. Anexo Técnico, 2. e), tercera línea:

**Sustituir “deberá” por “debería”.**

15. Anexo Técnico, 2. f), tercera línea:

**Sustituir “deberán” por “deberían”.**

16. Anexo Técnico, 2. g), primera línea:

**Sustituir “deberán” por “deberían”.**

17. Anexo Técnico, 2. h), tercera línea:

**Sustituir “deberán” por “deberían”.**

18. Anexo Técnico, 2. i), cuarta línea:

**Sustituir “deberán” por “deberían”.**

19. Anexo Técnico, 2. j), segunda línea:

**Sustituir “deberá” por “debería”.**

20. Anexo Técnico, 3, primera línea:

**Sustituir “deberán” por “deberían”.**

21. Anexo Técnico, 3, a), i), ii), iii) y iv) respectivas primeras líneas:

**Sustituir “deberán” por “deberían”.**

22. Anexo Técnico, 3, b), i) primera línea:

**Sustituir “se almacenarán” por “deberían ser almacenados”.**

23. Anexo Técnico, 3, b), ii), primera línea:

**Sustituir “deberá” por “debería”.**

24. Anexo Técnico, 3, b), iii), primera línea:

**Sustituir “utilizará” por “debería utilizar”.**

25. Anexo Técnico, 3, b), iv), primera línea:  
**Sustituir “reducirá” por “debería reducir”.**
26. Anexo Técnico, 3, b), v), primera línea:  
**Sustituir “aplicarán” por “deberían aplicar”.**
27. Anexo Técnico, 3, b), v), segunda línea:  
**Sustituir “deberán” por “deberían”.**
28. Anexo Técnico, 3, b), vi) y vii), respectivas primeras líneas:  
**Sustituir “serán” por “deberían ser”.**
29. Anexo Técnico, 3, b), viii), segunda línea:  
**Sustituir “adoptarán” por “se deberían adoptar”.**
30. Anexo Técnico, 3, c), cuarta línea:  
**Sustituir “pondrán” por “deberían poner” y “mantendrán” por “deberían mantener”.**
31. Anexo Técnico, 3, d), segunda línea:  
**Sustituir “deberá” por “debería”.**
32. Anexo Técnico, 3, e), primera línea:  
**Sustituir “deberá” por “debería”.**
-